

Тангейзер

(ВАГНЕР Рихард)

Опера в трёх действиях

Либретто Р. Вагнера

Действующие лица

Герман, ландграф Тюрингский (*бас*)

Рыцари и певцы:

Тангейзер (*тенор*)

Вольфрам фон Эшенбах (*баритон*)

Вальтер фон дер Фогельвейде (*тенор*)

Битерольф (*бас*)

Елизавета, племянника ландграфа (*сопрано*)

Венера (*сопрано*)

Молодой пастух (*сопрано*)

Рыцари, графы, дамы, пажи, пилигримы, сирены и нимфы.

Действие происходит в Тюрингии и Вартбурге в XIII веке.

Действие первое. Картина первая. Внутри "Венериной пещеры", близ Эйзенаха. На роскошном ложе возлежит Венера, а перед ней на коленях певец Тангейзер со склонённой на её грудь головой. Вокруг них в страстной пляске кружатся нимфы и вакханки. Хор сирен на берегу озера воспеваает восторги любви, блаженство сладостных объятий и жгучих поцелуев. Постепенно туман окутывает гору, неистовая пляска вакханок затихает, и группы танцующих в сладком изнеможении располагаются поодаль и теряются в густых облаках. Тангейзер и Венера остаются одни. Тангейзер как бы пробуждается ото сна и рассказывает Венере о своих грёзах: ему чудился звон колоколов на родине, который он так давно не слышал. Эти звуки вновь пробудили в нём тоску по дорогой отчизне и неудержимое желание отправиться на родину, чтобы увидеть снова, после долгих лет разлуки, родные землю, небеса и звёзды. Венера с грустным упрёком спрашивает его,

неужели он пресытился своим блаженством, и её любовь больше не радует его. Она уговаривает его забыть про всё земное и отдаться одной нежной страсти и просит спеть ей одну из тех песен, за которые она так крепко полюбила его. Тангейзер порывисто берёт арфу и поёт о божественной красоте Венеры, о своей страстной любви к ней, давшей ему столько блаженных минут. В заключение он просит богиню отпустить его домой, говоря, что воспоминания зовут его на родину и он жаждет вновь испытать земные страдания. Венера огорчена его песней. Она называет его неблагодарным изменником и заявляет, что не отпустит его. Тангейзер возражает, что он благословляет любовь, которой она его осчастливила, но он не в силах больше оставаться, он жаждет свободы, свободной деятельности и борьбы. Венера в сильном возбуждении говорит ему, что он свободен, она его не держит, и он может уйти обратно к холодным, чёрствым людям, но что он там не найдёт спасения и с измученной душой, обманутый в своих гордых надеждах, опять вернётся к ней. Тангейзер прощается с ней и, уходя, говорит, что он никогда уже больше не возвратится к ней. Венера проклинает его и весь род людской. Она пытается ещё раз удержать его, предрекая ему, что люди откажут ему в прощении. Но Тангейзер остаётся непреклонен. Волшебный грот исчезает.

Картина вторая. Долина, окружённая лесом, в окрестностях Вартбурга. В стороне часовня. Пастух сидит на обрыве со свирелью в руках и напевает песенку о весне. Входит Тангейзер и осматривается. К часовне приближается группа пилигримов, поющих молитвы. Тангейзер, потрясённый и умилённый, опускается на колени и молится перед часовней. Пилигримы

удаляются, а Тангейзер всё ещё остаётся погружённым в молитву и покаяние. Раздаются звуки охотничьих рогов, и вскоре появляется Тюрингский ландграф Герман со свитой, возвращающийся с охоты; один из свиты, Вольфрам фон Эшенбах, к своему удивлению узнаёт в молящемся рыцаре певца Тангейзера, своего друга, который давно пропал без вести. В ответ на расспросы Вольфрама Тангейзер рассказывает, что он долго странствовал в чужих краях, но нигде не нашёл себе покоя. Вольфрам и другие рыцари просят его остаться с ними и вновь зажить с ними в дружбе. Тангейзер отвергает предложение, ибо не надеется найти среди них себе утешения. Вольфрам напоминает ему про его возлюбленную Елизавету; это имя вызывает в Тангейзере восторженное чувство радости. Вольфрам сообщает Тангейзеру, что Елизавета с тех пор, как он ушёл от них, не может забыть его и его песен и не внимает песням других рыцарей. Тангейзер радостно обнимает всех и, ради Елизаветы, соглашается остаться с ними и забыть все прежние раздоры. Ландграф и рыцари уводят вновь возвращённого друга в Вартбург, где Тангейзер обещает принять участие в предстоящем состязании певцов.

Действие второе. Зала для певческих состязаний в Вартбурге. Входит племянница ландграфа Елизавета в радостном настроении по поводу того, что в этой зале вновь начнутся состязания певцов, и она услышит песни того, кто ей так дорог, кому она внимала в упоительном восторге. Появляются Вольфрам и Тангейзер. Вольфрам останавливается в глубине зала. Тангейзер подходит к Елизавете и в восхищении опускается перед ней на колени. Елизавета застенчиво, но радостно выражает ему свою

благодарность за то, что он возвратился к ним, и расспрашивает его, где он был и каким образом вновь очутился здесь. Тангейзер повторяет то же, что сказал рыцарям, и прибавляет, что чудо привело его опять встретиться с ней после того, как он потерял уже всякую надежду на возвращение. Елизавета признаётся, что радость и покой исчезли для неё с тех пор, как он покинул их, и что во сне и наяву она грезила лишь о нём одном. Её признание наполняет счастьем душу Тангейзера и повергает в глубокую печаль Вольфрама, который добровольно отрекается от всяких притязаний на также любимую им Елизавету. Тангейзер и Вольфрам удаляются. Входит ландграф. Видя свою племянницу радостной и весёлой, он догадывается, что она переживает и кто виновник этой перемены. В залу собираются гости, графы, рыцари с дамами, рассаживаются по местам на эстраде около балдахина, под которым садятся ландграф и Елизавета. Певцы занимают места на противоположной стороне. Ландграф задаёт им тему - воспеть существо любви. Кто глубже исчерпает её, тому даст награду сама Елизавета; победитель не получит отказа, чего бы он ни потребовал. По жребию первым приходится начать состязание Вольфраму. Он понимает существо любви в отречении и страдании во имя идеала и в своей импровизации сравнивает любовь с тем возвышенным и невозмутимым чувством, которое он питает тайно к одной звезде, сияющей ему с небес как источник восторга и упоения. Рыцари и дамы похвалой вознаграждают певца. Тангейзер быстро поднимается с места и в своей песне возражает Вольфраму. По его мнению, любовь заключается в наслаждении и страсти во имя природы. Тангейзера вечно сжигает страсть, и вечно он будет

утолять её. Елизавета жестом руки выражает Тангейзеру своё одобрение, меж тем как все остальные в смущении молчат. Рыцарь Вальтер отвечает Тангейзеру, что источник любви есть святая добродетель, а кто подходит к ней с грешной страстью, тот оскверняет её; утолять в ней должно не тело, а душу. Рыцари и дамы шумно одобряют певца. Тангейзер с запальчивостью возражает ему, говоря, что любовь Вальтера жалка, с благоговейным спокойствием можно воспевать лишь то, что далеко от нас, - чудеса творения, небеса и звёзды, непонятные людям; любовь же связана с наслаждением, и им она действует на наши чувства. В спор вмешивается певец Битерольф, который заявляет, что за возвышенную любовь и честь женщины он, не задумываясь, вступил бы в смертный бой, а за наслаждения, отстаиваемые Тангейзером, не извлёк бы и меча из ножен. Присутствующие присоединяются к мнению Битерольфа, выражая своё неодобрение Тангейзеру. Тангейзер обзывает своего противника хвастуном и в ответ говорит, что он также не обнажил бы меча за то, что Битерольф называет истинной любовью. Рыцари в негодовании требуют, чтобы Тангейзер замолчал. Битерольф бросается к нему с мечом. Ландграф удерживает его. Вольфрам старается прекратить ссору. Но Тангейзер, давший волю своему чувству, с воодушевлением поёт гимн богине любви и красоты и приглашает желающих изведать существо любви в гроте божественной Венеры. Вырвавшееся из уст Тангейзера признание поражает ужасом благочестивых слушателей. Все вскакивают со своих мест, дамы в боязливом отвращении отступают от него. Ландграф и рыцари яростно проклинаят нечестивца, готовые поразить его мечами.

Елизавета с пронзительным криком бросается между ними. Все останавливаются, изумлённые её защитой. Елизавета в волнении говорит, что Тангейзер вовлечён страстью в ужасный грех, но может покаяться; неужели же рыцари отнимут у него путь к спасению? Она предлагает им взять пример с неё: признание Тангейзера разбило её любовь, между тем она прощает его и своим заступничеством хочет вернуть его вновь к чистой вере. Слова Елизаветы производят сильное впечатление на присутствующих. Рыцари соглашаются с её предложением дать Тангейзеру время на покаяние. Ландграф позволяет Тангейзеру отправиться в Рим вымолить у папы отпущение грехов, предупреждая его, что, если он прощения не получит, то он не смеет больше никогда вернуться в Вартбург. Елизавета молит бога за успех Тангейзера в Риме. Тангейзер, во имя любви к Елизавете, соглашается совершить паломничество в вечный город. В отдалении слышно пение пилигримов, идущих в Рим. Тангейзер спешит присоединиться к ним.

Действие третье. Долина перед Вартбургом. Поздняя осень. Елизавета, изнемогающая от тоски по Тангейзеру, молится у креста. С горы спускается Вольфрам и, заметив Елизавету, останавливается. Он догадывается, что она молится за Тангейзера. Она ждёт здесь, чтобы увидеть его среди возвращающихся обратно из Рима пилигримов, часто проходящих через эту долину. Вольфрам желает ей, чтобы бог услышал её молитвы и дал ей утешение. Издали доносится пение паломников. Пилигримы проходят неподалёку от Елизаветы, но напрасно она ищет среди них глазами Тангейзера, его нет. В глубокой грусти она обращается

с мольбой к богу скорее взять её на небо, чтобы там перед его престолом вымолить прощение грехам Тангейзера. Помолившись, Елизавета тихо уходит. Мечтательный Вольфрам провожает её взором, полным любви, затем, глядя на загоревшуюся в небе звезду, он вдохновенно сравнивает свою любовь к Елизавете с любовью к недостижимой для смертных вечерней звезде. В это время показывается Тангейзер в рубище пилигрима с посохом в руках, измученный и усталый. Тангейзер рассказывает Вольфраму про своё путешествие, страдальчески переживая вновь всё то, что с ним происходило. Отправившись по воле Елизаветы в Рим, он вдохновлялся лишь одним желанием - покаяться ради неё. Много лишений перенёс он в пути и ещё больше страданий причинял он себе добровольно, чтобы вернее заслужить прощение: он зарывался в снег, терзал своё тело, босиком идя по острым камням. Наконец он пришёл в Рим. С горячим упованием он поспешил увидеть папу. Тысячи людей были осчастливлены возвещённым им папой прощением; когда же Тангейзер, распростёршись перед ним ниц, исповедался в своём преступлении и молил со жгучим раскаянием об отпущении своих грехов, папа ответит ему яростным проклятием, сказав, что, как жезл его не произведёт никогда побегов, так и Тангейзер, обречённый на вечные мучения ада, никогда не достигнет спасения. Тангейзера как громом поразило проклятие, и он лишился чувств. Когда же он очнулся на площади, одинокий, и услышал издали доносившийся торжественный гимн прощённых пилигримов, его сердце переполнилось ненавистью, и с чувством страшной злобы он решил отправиться вновь в приют Венеры, путь к которому он теперь ищет, чтобы там забыть свои

душевные терзания и тревоги. Вольфрам уговаривает его опомниться. Но Тангейзер не слушает его и взывает к богине. В эту минуту розовое сияние озаряет местность перед ними; образы кружащихся в пляске нимф встают в редящем тумане; среди них показывается, покоясь на роскошном ложе, Венера. Чарующим голосом призывает она своего любимца Тангейзера к себе, прощая ему его измену и суля ему вновь божественные наслаждения. Вольфрам пытается остановить Тангейзера. Всю силу любви вкладывает он в свою мольбу, но, видя, что ему не оторвать Тангейзера от очаровавшего его видения, он решается напомнить ему о Елизавете, говоря, что эта святая женщина молится за него каждый день и своей молитвой может его спасти. Напоминание о Елизавете снова как громом поражает Тангейзера. Он вдруг останавливается, поражённый погребальным пением приближающегося хора. Венера с восклицанием "О горе, горе мне! Он утрачен для меня!" исчезает вместе со всеми своими нимфами. Опять открывается та же долина, и похоронное шествие, сопровождающее открытый гроб, медленно приближается к рыцарям. В гробу лежит внезапно скончавшаяся Елизавета. Тангейзер, поддерживаемый Вольфрамом, подходит к гробу и со словами: "О, помолись, святая, за меня!" падает мёртвый на землю. Проходят несколько странников, возвращающихся из Рима. Они поют хвалу богу за явленное чудо: папский посох дал свежие зелёные ростки, что означает, что грешник прощён.